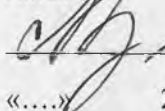


СОГЛАСОВАНО

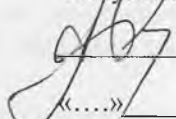
Председатель Комитета по национальной политике и связям с общественностью Республики Алтай

  
Л.С. Варванец  
«...» 2019г.

СОГЛАСОВАНО

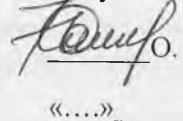
Министр образования и науки

Республики Алтай

  
А.В. Бондаренко  
«...» 2019г.

УТВЕРЖДАЮ

Министр культуры  
Республики Алтай

  
О. Ю. Антарадонова  
«...» 2019г.

## ПОЛОЖЕНИЕ О КОНКУРСЕ

### «Тирү классика» алтай тилле»- «Живая классика» на алтайском языке»

#### 1. Общие положения

1.1. Учредителем конкурса «Тирү классика» алтай тилле»- «Живая классика» на алтайском языке (далее Конкурс) является Министерство культуры Республики Алтай. Организатор Конкурса БУ РА «Национальная библиотека имени М.В. Чевалкова».

Конкурс проводится при поддержке:

Министерства образования и науки Республики Алтай;

Комитета по национальной политике и связям с общественностью Республики Алтай.

1.2. Настоящее Положение определяет цели, задачи, условия и порядок проведения Конкурса.

#### 2. Цели и задачи Конкурса

Цель: повышение читательского интереса к переводной литературе на алтайском языке, формирование бережного, уважительного отношения к языку как национально-культурной ценности. Задачи:

- познакомить с произведениями русской и зарубежной классики на алтайском языке;
- способствовать сохранению родного языка коренного населения;
- расширить читательский кругозор.

#### 3. География, место и сроки проведения Конкурса

- Республика Алтай
- г. Горно-Алтайск, Национальная библиотека имени М.В. Чевалкова, просп. Коммунистический, 32
- с 10.02.2019 года по 10.04.2019

#### 4. Организация и правила проведения Конкурса

4.1. Руководство организацией и проведением Конкурса осуществляет Организационный комитет (далее Оргкомитет).

4.2. Оргкомитет утверждает Жюри Конкурса и его Председателя. В состав Жюри (9 человек) входят писатели, актеры, общественные деятели, деятели культуры и искусств, преподаватели литературы, представители Министерства культуры Республики Алтай.

4.3. Оргкомитет размещает Положение о Конкурсе на сайте библиотеки, осуществляет рассылку Положения по учреждениям образования Горно-Алтайска и формирует список участников Конкурса.

4.4. Конкурс проводится по двум номинациям:

- Декламация;
- Перевод художественный.

4.5. Участники Конкурса-обучающиеся средних и старших классов общеобразовательных учреждений и студенты вуза, ссузов, молодежь и взрослые Республики Алтай.

#### 5. Номинации Конкурса

##### 5.1. Декламация (чтение вслух стихов или прозы)

В ходе Конкурса участник декламирует по памяти либо с использованием печатного текста отрывок из любого произведения российского или зарубежного классика, переведенного на алтайский язык.

- 1-я группа: обучающиеся 5-8 кл.;
- 2-я группа: обучающиеся 9-11 кл. и студенты вуза, ссузов;
- 3-я группа: молодежь и взрослые.

##### Требования

- Общеобразовательные учреждения, вуз, ссузы представляют не более 3 участников на Конкурс.
- Заявка на участие в этой номинации принимается до 30.03.2019 по форме:
  - ФИО участника, образовательное учреждение, класс, группа, место работы, должность, номер
  - телефона;
- ФИО руководителя, номер телефона;
- автор и название произведения, отрывок из которого будет исполнен, автор перевода на алтайский язык.
- Продолжительность выступления каждого участника-не более 3 минут.
- Каждый участник Конкурса выступает самостоятельно и не может прибегать во время выступления к помощи других лиц.

- Во время выступления можно использовать музыкальное сопровождение, декорации, костюмы.
- Критерии оценки выступлений*
- Выбор текста произведения: органичность выбранного произведения исполнителю.
  - Глубина проникновения в образную систему и смысловую структуру текста.
  - Грамотная речь.
  - Способность оказывать эстетическое, интеллектуальное и эмоциональное воздействие на зрителя.

Оценка выступления участника осуществляется по 10-балльной шкале.

## **5.2. Перевод художественный**

Перевод художественный - вид литературного творчества, в процессе которого произведение, существующее на одном языке, воссоздаётся на другом.

Номинация проходит в два этапа:

1 этап: отборочный до 25.03.2019 ;

2 этап: выступление на Конкурсе.

К участию приглашаются все желающие от 14 лет:

- 1-я группа: возраст с 14 до 18 лет;
- 2-я группа: с 19 до 35;
- 3-я группа: с 36 лет и старше.

Допускаются переводы, выполненные лично заявителем. Это могут быть стихи, проза (целое небольшое произведение или отрывки) отечественных и зарубежных классиков на русском языке, на которые уже не распространяется авторское право.

### *Требования*

- Перевод принимается в электронном виде вместе с заявкой, в которой указываются:
- ФИО участника, возраст, место учебы, работы, телефон, автор и название переводимого произведения (указать источник полностью: место, год издания, если проза - страницы с какой по какую сделан перевод).

### *Критерии оценки перевода*

- Связь текста перевода с текстом оригинала.
- Грамотность (орфография, пунктуация, грамматика...).
- Художественное достоинство.
- Переводы, содержащие вольную интерпретацию оригинала, будут оцениваться членами жюри в соответствии с их художественными достоинствами.
- Переводы, являющиеся плагиатом, исключаются из конкурсного отбора.

### *Условия*

- Работы не рецензируются и не возвращаются.
- Участие в конкурсе означает согласие автора на размещение перевода на сайте, в СМИ и на публикацию в сборнике.

## **6. Порядок регистрации для участия в конкурсе**

6.1. Обязательным условием участия в Конкурсе является заявка на Конкурс от участника до указанного срока.

6.2. Заявку можно подавать по электронному адресу: [k4z-nbra@yandex.ru](mailto:k4z-nbra@yandex.ru)

или принести по адресу: г. Горно-Алтайск, пр. Коммунистический, 32, комплексный читальный зал, 2-ой этаж.

6.3. В день Конкурса (10.04.2019 г.) регистрация участников проводится за 30 минут до начала Конкурса в фойе библиотеки на первом этаже.

## **7. Порядок подведения итогов и награждения победителей**

7.1. Победители Конкурса (I–III место в каждой возрастной группе) в номинации «Декламация» награждаются Дипломами и ценными призами. Победитель, занявший первое место среди обучающихся 5-8 классов, будет приглашен на ежегодную **Детскую новогоднюю Елку** Главы Республики Алтай, Председателя Правительства Республики Алтай.

7.2. Победители Конкурса в номинации «Перевод художественный»

за I место в каждой возрастной группе награждаются Дипломами и ценными призами, за II, III место в каждой возрастной группе - Дипломы.

7.3. Все участники Конкурса получают Диплом участника.

## **8. Координаторы Конкурса**

Кулеева Рада Романовна, ведущий библиотекарь, тел. 2-64-25 , 89833276752,

Козлова Надежда Валентиновна, главный библиотекарь, тел. 89236620489.